

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1980-1981****SESSION DE 1980-1981**

16 DECEMBER 1980

16 DECEMBRE 1980

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1980

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1980

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDBOUW UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE SERANNO**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE
PAR M. DE SERANNO**

Uw Commissie heeft het voorgelegde ontwerp van wet bestudeerd tijdens haar vergadering van 2 december 1980.

Votre Commission a examiné le projet de loi en discussion au cours de sa réunion du 2 décembre 1980.

*

**

De Minister licht de hoofdpunten van dit aanpassingsblad toe als volgt :

Le Ministre commente les principaux points de ce feuillet d'ajustement comme suit :

a) De verminderingen die voorkomen in de verschillende artikelen van de lopende uitgaven, werden vastgelegd in het kader van de algemene vermindering met 2,2 pct., waartoe de Regering besloten heeft (bedrag van 180,3 miljoen), gevolgd door een tweede vermindering van 20 miljoen.

a) Les réductions qu'on retrouve aux divers articles des dépenses courantes ont été opérées dans le cadre de la diminution générale de 2,2 p.c., décidée par le Gouvernement (montant de 180,3 millions), suivie d'une deuxième diminution de 20 millions.

b) In sectie 32 is er een overdracht van een bedrag van 41 miljoen van artikel 11.03 naar artikel 12.40 om de beta-

b) A la section 32, il y a un transfert d'un montant de 41 millions de l'article 11.03 à l'article 12.40 afin de per-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
Vaste leden : de heren Lagae, voorzitter; Basecq, Bataille, Bogaerts, Coen, Cugnon, Daulne, Deconinck, Decoster, Dewulf, Gillet, Meunier, Neuray, Payfa, Smeers, Sondag, Vanhaverbeke, Van Nevel en De Seranno, verslaggever.
Plaatsvervangers : de heren Belot, Bril, Capoen en Daems.

Ont participé aux travaux de la Commission :
Membres effectifs : MM. Lagae, président; Basecq, Bataille, Bogaerts, Coen, Cugnon, Daulne, Deconinck, Decoster, Dewulf, Gillet, Meunier, Neuray, Payfa, Smeers, Sondag, Vanhaverbeke, Van Nevel et De Seranno, rapporteur.
Membres suppléants : MM. Belot, Bril, Capoen et Daems.

R. A 11902**R. A 11902**

Zie :

Voir :

Gedr. St. van de Senaat :

Document du Sénat :

6-XI (1980-1981) N° 1 : Ontwerp van wet.

6-XI (1980-1981) N° 1 : Projet de loi.

ling mogelijk te maken van de personeelsleden van de werkgroepen waarvan de regularisering is voorzien binnen het raam van het koninklijk besluit van 23 juli 1973.

Het is namelijk gebleken dat de examens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat niet voor begin 1981 konden worden beëindigd.

c) Artikel 3 van het ontwerp bevat een vermeerdering van de machtiging tot vastleggingen ten laste van artikel 60.01.A. Fonds voor de economische expansie, die noodzakelijk was als gevolg van de overdracht van 428 miljoen aan vastleggingen in 1979 en van de uitzonderlijke en niet-voorzienbare vastleggingen betreffende de hulp aan bepaalde coöperaties.

BESPREKING

A. Ontwerp van wet

Artikel 4

Het Rekenhof heeft hierover de volgende opmerkingen gemaakt :

« Naar aanleiding van het onderzoek van het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1980 heeft het Hof de eer er uw aandacht op te vestigen dat de in het verantwoordingsprogramma vervatte toelichtingen in verband met artikel 4 van het eigenlijk wetsontwerp (blz. 15) en met de kredietverminderingen onder de artikelen 41.53 en 41.57 van sectie 31 van titel I, respectievelijk ten belope van 19,1 en 36,5 miljoen frank (blz. 18), onvoldoende laten blijken dat die kredietverminderingen grotendeels bekomen werden als gevolg van het niet terugstorten in de Schatkist van de overschotten, ten bedrage van 9,5 en 31 miljoen frank, op de werkingstoelagen die voor vroegere dienstjaren aan de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten en aan de Nationale Zuiveldienst werden verleend en niet enkel wegens de toepassing van de afrek van 2,2 p.c. op het bedrag van de voor 1980 ingeschreven werkingskredieten voor die instellingen (toepassing van artikel 243 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980). »

De Minister verklaart hierop wat volgt :

Krachtens de bestaande reglementaire beschikkingen ontvangen de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten en de Nationale Zuiveldienst een rijkstoelage die het verschil moet dekken tussen de eigen inkomsten van die diensten en het bedrag dat zij voor hun werking nodig hebben. De Rijkstoelage wordt bij het begin van het jaar overgemaakt. Normaal moeten genoemde diensten op het einde van het jaar de sommen terugstorten die zij niet hebben gebruikt.

Het Rekenhof constateert dat beide instellingen die terugstorting niet hebben verricht maar het overschot in reserve hebben gehouden en beschouwd als werkingskapitaal.

mettre le paiement des membres du personnel des groupes de travail dont la régularisation est prévue dans le cadre de l'arrêté royal du 23 juillet 1973.

Il s'est avéré en effet que les examens organisés par le Secrétariat Permanent de Recrutement ne pouvaient pas être terminés avant le début 1981.

c) On retrouve à l'article 3 du projet de loi une augmentation de l'autorisation des engagements à charge de l'article 60.01.A. Fonds d'Expansion économique, nécessitée par un report de 428 millions d'engagements en 1979 et des engagements exceptionnels et non prévisibles concernant l'aide à certaines coopératives.

DISCUSSION

A. Projet de loi

Article 4

La Cour des comptes a formulé les remarques suivantes :

« A l'occasion de l'examen du projet de loi ajustant le budget du Ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1980, la Cour a l'honneur d'attirer votre attention sur le fait que les commentaires figurant au programme justificatif de l'article 4 du projet de loi proprement dit (p. 15) et des réductions de crédit prévues aux articles 41.53 et 41.57 de la section 31 du titre I^{er}, à concurrence respectivement de 19,1 et 36,5 millions de francs (p. 18) ne font pas suffisamment apparaître, d'une part que ces réductions de crédit ont été, dans leur majeure partie, obtenues grâce au défaut de remboursement au Trésor des avances, d'un montant de 9,5 et de 31 millions de francs, sur les subsides de fonctionnement octroyés pour des années antérieures à l'Office national des débouchés agricoles et horticoles ainsi qu'à l'Office national du lait et de ses dérivés et d'autre part, que lesdites réductions ne résultent pas uniquement de l'application de la diminution de 2,2 p.c. sur le montant des crédits de fonctionnement inscrits pour 1980 en faveur de ces organismes (application de l'art. 243 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires de 1979-1980). »

Le Ministre donne la réponse suivante :

En vertu des dispositions réglementaires existantes, l'Office national des débouchés agricoles et horticoles et l'Office national du lait et de ses dérivés bénéficient d'un subside de l'Etat destiné à couvrir la différence entre les ressources propres desdits offices et le montant dont ils ont besoin pour assurer leur fonctionnement. Ce subside leur est versé au début de chaque année. Normalement, ils doivent rembourser en fin d'année les sommes qu'ils n'ont pas utilisées.

La Cour des comptes constate que ces deux organismes n'ont pas effectué ce remboursement, mais qu'ils ont gardé le reliquat en réserve en le considérant comme un capital de fonctionnement.

In het kader van de besparingsoperatie heeft de Regering geoordeeld dat die instellingen, waarvoor de Rijkstegemoetkoming werd verminderd, een gedeelte van hun reserves mochten aanwenden ten einde deze vermindering, althans ten dele, te compenseren. De Regering meent namelijk dat deze instellingen hun uitgaven niet op een drastische wijze kunnen inkrimpen.

B. Wetstabel

Sectie 31

Een commissielid vraagt uitleg over de kredietminderingen op de artikelen 11.03, 41.53 en 41.57.

De Minister antwoordt dat het krediet van 25,6 miljoen frank op artikel 11.03 voor 1980 kon worden verminderd om de volgende redenen :

(In miljoenen franken)

- | | |
|--|-------------|
| a) Talrijke aanvragen voor verlof zonder wedde, verlof voor verminderde prestaties, verlof wegens bijzondere opdracht en disponibiteit om persoonlijke redenen, ingediend nadat de begroting over 1980 was opgesteld, hebben geleid tot een besparing van ongeveer 235 wedde-maanden, wat in totaal neerkomt op een vermindering van de uitgaven met | 7,2 |
| b) Ten opzichte van de oorspronkelijke begrotingsramingen is er een vrij grote achterstand ontstaan inzake aanwervingen voor vervanging van personeel en andere aanwervingen waarvoor het Vast Wervingssecretariaat examens moet organiseren; daardoor kunnen die ramingen worden vermindert met | 18,4 |
| Totaal | 25,6 |

Voor de artikelen 41.53 en 41.57 bedragen de verminderingen respectievelijk 19,1 miljoen frank (subsidie voor de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten) en 36,5 miljoen frank (subsidie voor de Nationale Zuiveldienst)

Om praktische redenen stelt het departement echter voor (zie ook de bespreking van art. 4 van het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting voor 1980) om niet meer te eisen dat de NDALT en de NZD het verschil tussen de ontvangen subsidie en hun werkelijk begrotingstekort terugbetalen, maar dit verschil af te trekken van de latere subsidies. Deze nieuwe regeling, die voor het eerst zal worden toegepast voor het begrotingsjaar 1980, zou de NDALT en de NZD in staat stellen het subsidieoverschot van respectievelijk 9,5 miljoen en 31 miljoen frank niet terug te betalen, maar het te houden en te besteden in 1980; die subsidieoverschotten zullen evenwel afgetrokken moeten worden van de subsidie voor het lopende jaar. Daaruit volgt dat de werkelijke inspanning die van de twee parastatalen wordt gevraagd in het kader van het rege-

Dans le cadre des mesures d'économie, le Gouvernement a estimé que les organismes pour lesquels l'intervention de l'Etat a été réduite étaient autorisés à utiliser un certain pourcentage de leurs réserves pour compenser, du moins en partie, cette réduction. Le Gouvernement considère en effet que ces organismes ne sont pas en mesure de comprimer leurs dépenses de manière draconienne.

B. Tableau de la loi

Section 31

Un commissaire demande des explications au sujet des réductions de crédit prévues aux articles 11.03, 41.53 et 41.57.

Le Ministre répond que les circonstances suivantes ont permis de réduire le crédit 1980 de 25,6 millions de francs à l'article 11.03.

(En millions de francs)

- | | |
|---|-------------|
| a) De nombreuses demandes de congé sans traitement, de congé pour prestations réduites, de congé pour mission et de mise en disponibilité pour convenance personnelle introduites après l'élaboration du budget 1980 ont fait économiser quelque 235 mois de rémunération représentant au total une dépense en moins de | 7,2 |
| b) Il est apparu que les recrutements de remplacement et autres pour lesquels des examens sont à organiser par le Secrétariat permanent au recrutement, subiront des retards assez considérables par rapport aux prévisions budgétaires initiales qui, de ce fait, peuvent être réduites de | 18,4 |
| Total | 25,6 |

En ce qui concerne les articles 41.53 et 41.57, les réductions prévues s'élèvent respectivement à 19,1 millions de francs (subvention à l'Office national des débouchés agricoles et horticoles - ONDAH) et à 36,5 millions de francs (subvention à l'Office national du Lait et de ses dérivés - ONL).

Pour des raisons d'ordre pratique, le département propose cependant (voir également discussion art. 4 du projet de loi d'ajustement du budget 1980) de ne plus faire rembourser par l'ONDAH et l'ONL les subventions reçues en excédent de leurs déficits budgétaires réels, mais de les déduire des subventions ultérieures. Ce nouveau système, qui verrait sa première application pour l'année budgétaire 1980, permettrait à l'ONDAH et à l'ONL de ne pas rembourser, mais de conserver et d'utiliser en 1980 respectivement 9,5 millions de francs et 31,0 millions de francs provenant de subventions excédentaires qui, toutefois, sont à soustraire des subventions à accorder pour l'année en cours. Il s'ensuit que l'effort réel demandé aux deux parastataux précités dans le cadre de la politique gouvernementale tendant à réduire les dépenses courantes de l'Etat se limite à 9,6 mil-

ringsbeleid gericht op verlaging van de lopende uitgaven van de Staat, beperkt wordt tot 9,6 miljoen frank voor de NDALT en tot 5,5 miljoen frank voor de NZD, wat perfect haalbaar lijkt.

In verband met artikel 41.53 vraagt een lid uitleg over het dokument « Weekberichten-Exportbevordering », gepubliceerd door de Economische Diensten van het Ministerie van Landbouw.

Hij verwijst in het bijzonder naar de informatie vervat in nr. 49 van 28 november 1980.

De Minister antwoordt dat het een tijdschrift betreft dat sinds 1 april 1977 elke week door het departement van Landbouw wordt gepubliceerd en waarin alle ingekomen inlichtingen worden opgenomen in verband met offerte-aanvragen voor land- en tuinbouwprodukten in het buitenland.

Dit blad wordt bezorgd aan de leden van de parlementaire Commissies voor de Landbouw, aan alle beroepsverenigingen en aan meer dan 3 000 exporteurs, die op die wijze elke week over de uitvoermogelijkheden worden ingelicht.

Sectie 32

Een lid stelt de volgende vragen :

— is de overdracht van 41 miljoen frank in sectie 32, van artikel 11.03 naar artikel 12.40 verantwoord ?

— wat zijn de regularisatiegaranties van het betrokken personeel ?

De Minister antwoordt dat het hier gaat om de uitvoering van het koninklijk besluit van 23 juli 1973 dat voor het niet-wetenschappelijk en niet-statutaire personeel dat sedert ten minste twee jaar is tewerkgesteld, voorziet in een regularisatiemogelijkheid op dezelfde voet als de rijksambtenaren.

Derhalve zijn alle waarborgen van objectiviteit en regelmatigheid aanwezig aangezien de examens worden georganiseerd onder het toezicht van het Vast Wervingssecretariaat volgens dezelfde procedures als de gewone aanwervingsexamens.

In antwoord op de vraag van een ander lid zegt de Minister nog dat artikel 12.40 betrekking heeft op de studies ondernomen op ministerieel initiatief door werkgroepen d.w.z. op contracten gesloten tussen de Minister van Landbouw en een promotor, die zich ertoe verbindt een wetenschappelijk antwoord te geven op een vraag die in de landbouw rijst.

STEMMINGEN

De artikelen en het ontwerp in zijn geheel zijn aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Verslaggever,
J. DE SERANNO.

De Voorzitter,
A. LAGAE.

lions de francs pour l'ONDAH et à 5,5 millions de francs pour l'ONL, ce qui paraît parfaitement réalisable.

A l'article 41.53, un commissaire demande des renseignements concernant le document « Information hebdomadaire et promotion des exportations » publié par les services économiques du Ministère de l'Agriculture.

Il fait état, en particulier, d'informations contenues dans le n° 49 du 28 novembre 1980.

Le Ministre répond qu'il s'agit d'un courrier publié chaque semaine par le département de l'Agriculture depuis le 1^{er} avril 1977 et reprenant toutes les informations reçues et ayant trait à des demandes d'offres de produits agricoles ou horticoles à l'étranger.

Ce courrier est adressé aux membres des Commissions parlementaires de l'Agriculture, à toutes les organisations professionnelles ainsi qu'à plus de 3 000 exportateurs qui sont ainsi, chaque semaine, avertis des possibilités d'exportations.

Section 32

Un membre pose les questions suivantes :

— le transfert de 41 millions de francs à la section 32, de l'article 11.03 à l'article 12.40, est-il justifié ?

— quelles sont les garanties de régularisation du personnel en question ?

Le Ministre répond qu'il s'agit de l'exécution de la procédure créée par l'arrêté royal du 23 juillet 1973 qui consiste à prévoir pour le personnel non scientifique et non statutaire occupé depuis au moins 2 ans, une possibilité de régularisation comparable à celle qui était d'application pour les agents sous statut de l'Etat.

Toutes les garanties d'objectivité et de régularité sont dès lors d'application puisque toutes les épreuves sont organisées sous le contrôle du Secrétariat permanent de recrutement suivant des procédures identiques à celles utilisées pour les recrutements ordinaires.

En réponse à la question d'un autre membre, le Ministre précise que l'article 12.40 couvre les études d'initiative ministérielle organisées dans des groupes de travail, c'est-à-dire par des contrats conclus entre le Ministre de l'Agriculture et un promoteur qui s'engage à apporter une réponse scientifique à une question qui se pose en agriculture.

VOTES

Les articles et l'ensemble du projet de loi ont été adoptés par 9 voix contre 1 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
J. DE SERANNO.

Le Président,
A. LAGAE.